

**Handleiding voor
binnen- en buitenapparaat**

Tweedelig luchtbehandelingsapparaat

⚠ Aanwijzing:

Alleen de juiste standplaats, een doelmatige montage en de deskundige inbedrijfstelling garanderen de perfecte werking van dit kwaliteitsproduct.

Voorkom functionele storingen door deskundig advies met betrekking tot de standplaats, de montage en de inbedrijfstelling.

Voor storingen of onvoldoend koelvermogen als gevolg van onoordeelkundige behandeling van het product kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld.

Koeltechnisch en elektrotechnisch mag de installatie enkel door een vakbedrijf worden aangesloten en in bedrijf worden gesteld.

Mocht de installatie een andere standplaats krijgen of worden verwijderd, mogen demontage en verwijdering enkel door een vakbedrijf voor elektriciteit en koeltechniek



Art.-Nr.: 23.651.20

I.-Nr. 01033

Einhell[®]



SKA 2500

Geluidsarme werking:

Dankzij de royale constructie van de ventilatorbladen met een grote diameter is het bedrijfstoerental en bijgevolg de geluidsontwikkeling verminderd bij constant hoog luchtdebiet. Het laagste geluidsniveau op het binnenapparaat waarbij u aangenaam kunt slapen bedraagt slechts 38 (dB/A), dus ongewoon zacht.

Eenvoudige bediening:

De gegevens op de afstandsbediening worden uitgegeven in symbolen of teksten, die contrastrijk en gemakkelijk te begrijpen zijn zodat uw installatie nog eenvoudiger en gemakkelijker te bedienen is.

Technische Daten:

SKA 2500		
Koelvermogen	Watt/BTU/h	2500/9000
Luchtdebiet	m ³ /h	420
Afgev. vochtigheid	l/h	0,8
Tijdschakelklok	h	1 - 12
Bedrijfsspanning	V ~ Hz	230/50
Opgenomen vermogen	W	1060
Koelmiddel		R 407 c / ca: 780g
Geluidsniveau:	Innen	38 dB (A)
	Außen	53 dB (A)
Afmetingen:	Innen cm	77 x 25 x 18
	Außen cm	83 x 54,5 x 25,5
Gewicht:	Innen kg	8
	Außen kg	32

<p>Functie voor bewegelijke luchtstroom: verticale op- en neerwaartse beweging van de luchtstroom om plaatselijke overkoeling te vermijden en om energiekosten te besparen; dit effect dat zich aan het natuurlijk gedrag van de wind oriënteert, wordt door de mens als zeer aangenaam ervaren.</p>	<p>Onafhankelijke ontvochtigingsfunctie: Computergestuurde ontvochtigingsfunctie zonder van kamertemperatuur te veranderen</p>	<p>Automatische instelling van de luchtsnelheid: Automatische instelling van het ventilatievermogen op hoge, middelmatige of lage luchtsnelheid naargelang het verschil tussen ingestelde temperatuur en kamertemperatuur</p>
<p>Regeling voor constante draaiing van de ventilatormotor: De ventilatormotor van het binnenapparaat draait steeds met gelijkmatige snelheid zelfs bij extreme spanningsschommelingen (tussen 260 V – 180 V) en garandeert daardoor stabiliteit bij luchtstroom en snelheid.</p>	<p>Blazer met roterende zuiger: Blazer met roterende zuiger van de laatste generatie, met minieme trilling, geluidsarm, lange levensduur, energie besparend en kosteneffectief.</p>	<p>Microprocessorbesturing: Microprocessor met modernste techniek voor eenvoudige hantering in de tijdafstelmodus verzekert duurzame stabiliteit van de kamertemperatuur.</p>

Veiligheidsinstructies

Vóór de inwerkingstelling dienen de volgende veiligheidsinstructies zorgvuldig te worden gelezen:

Neem zeker de volgende instructies in acht om lichamelijk letsel en materiële schade te voorkomen:

- Onoordeelkundig bedrijf als gevolg van niet-naleving van de instructies kan leiden tot letsel of schade die naargelang hun ernst als volgt zijn ingedeeld.

Voorzorgsmaatregelen bij de montage



Gevaar

- Probeer nooit de installatie eigenmachtig te monteren of te demonteren / opnieuw te monteren. Ondeskundige montage kan leiden tot lekkages; laat alle montagewerkzaamheden steeds alleen uitvoeren door een geautoriseerde vakman.



Vorzichtig

- Deze kamerairconditioning moet worden geaard
- Vergewis u er zich van dat de drainageleiding naar behoren is aangesloten.



Verkeerde aarding kan leiden tot een elektrische schok.

Anders gaat er water ontsnappen

- De installatie mag in geen geval in de buurt van gaslekkages met ontploffingsgevaar worden gemonteerd.



Gaslekkages in de buurt van de installatie kunnen brand veroorzaken.

Veiligheidsinstructies

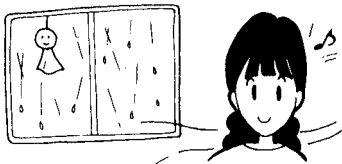
- Lees de veiligheidsinstructies alvorens het apparaat te gebruiken.
- Deze punten zijn zeer belangrijke voorzorgsmaatregelen die moeten worden opgevolgd.
- Bewaar de handleiding na het lezen goed.
- **Waarschuwing!**
Niet de kabel verlengen en geen verdeelstekkers gebruiken. Brandgevaar kan ontstaan door slechte elektrische verbinding, slechte isolatie of overschrijden van de toegestane spanning.
- **Ontdoe de netstekker helemaal van vuil en steek hem flink in. Vuile stekkers kunnen brand of elektrische schok veroorzaken.**
- **Waarschuwing!**
Trek de netstekker niet uit het stopcontact terwijl het apparaat nog draait.
- Laat koele lucht niet rechtstreeks vrij lang op uzelf blazen.
- Zet het apparaat bij gelijk welke anomalieën (b.v. brandreuk) onmiddellijk af en trek de netstekker uit het stopcontact. Verwittig uw servicepartner.
- Steek geen vinger of stok de luchtin- en uitlaatopeningen in.
- Herstel de airconditioning niet zelf. Contacteer in elk geval uw servicepartner.
- Installeer het apparaat niet zelf. Foute montage kan leiden tot lichamelijk letsel en materiële schade. Contacteer uw servicepartner.
- Trek de netstekker niet aan de kabel uit het stopcontact. Pak de netstekker vast en verwijder hem uit het stopcontact, anders zou de kabel op een plaats kunnen worden beschadigd.
- Vóór een schoonmaakbeurt het apparaat uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact trekken.
- Bedien schakelaars niet met natte handen.
- Maak het luchtbehandelingsapparaat niet met water schoon.
- Zet geen planten of dieren onder een plaats die rechtstreeks door koele lucht wordt bereikt. Er zou schade aan planten en dieren kunnen worden berokkend.
- Gebruik geen brandbare schoonmaakmiddelen. Er zouden brand en vervormingen kunnen ontstaan.
- Wordt de airconditioning samen met andere verwarmingstoestellen gebruikt, is het aan te raden de lucht van tijd tot tijd te verversen. Anders zou gebrek aan zuurstof ontstaan.
- Onttrek de airco niet aan haar eigenlijke bestemming. Leg geen levensmiddelen, precisie-instrumenten, planten, dieren, kleuren etc. op het apparaat.
- Houd geen brandende voorwerpen in de buurt van de installatie die door de ontsnappende lucht rechtstreeks zouden kunnen worden aangeblazen.
- Trek de netstekker uit het stopcontact als u het apparaat voor een tijdje niet gebruikt. Opeengehoopt stof kan brand veroorzaken.
- Stap niet op het buitenapparaat en leg er niets op.
- Gebruik geen wankelend of verroest onderstel.
- Laat het apparaat niet te lang bij geopende deuren en vensters of bij een zeer hoge luchtvochtigheid draaien. Als de airco bij hoge luchtvochtigheid (boven 80 %) lang in de koelmodus draait, kan condensatiewater uit het apparaat druppelen.
- Ga niet op een wankelend onderstel staan als u het apparaat de houder van de muur uit neemt.
- Vergewis u er zich van dat condensatiewater ongehinderd kan weglopen. Als het condensatiewater slecht afloopt, kan waterschade ontstaan.
- Raak geen metalen onderdelen van het binnenapparaat terwijl u de luchtfilter uitneemt. U zou een verwonding kunnen oplopen.
- Installeer het apparaat niet in een ruimte waarin brandbare gassen kunnen ontsnappen. Ontsnappend gas kan samenstromen en een ontploffing veroorzaken.
- Zet het apparaat bij onweer af en trek de netstekker uit het stopcontact. Elektrische componenten zouden eventueel kunnen worden beschadigd.
- **Aardklem!**
Aangezien een aardader in de netkabel (stekker) is geïnstalleerd mag u de stekker niet vervangen.
- Bij sommige opstelplaatsen die permanent een hoge luchtvochtigheid vertonen is de installatie van een aardklekschakelaar vereist. Als deze veiligheidsmaatregel niet wordt nageleefd, bestaat levensgevaar door elektrische schok.

Bedieningsvarianten en -karakteristieken

Bedieningsvarianten

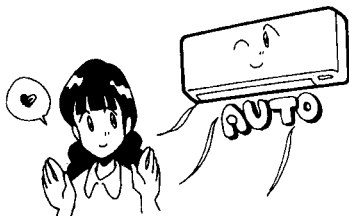
■ Drogen

Aan de ruimte de daarin voorhanden zijnde vochtigheid onttrekken. Microcomputergestuurde functie, naargelang de instelling en kamertemperatuur; de installatie verwijdert de vochtigheid bij nagenoeg constante kamertemperatuur.



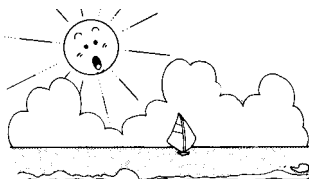
■ Automatische selectie van de bedrijfsmodus

Werking bij automatische keuze van de bedrijfsmodus (KOELEN of DROGEN) naargelang de aanvankelijke kamertemperatuur.



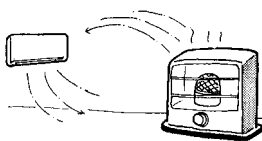
■ Koelen

Koelen door aan de kamer de daarin voorhanden zijnde warmte te onttrekken.



■ Ventilator

Circuleren van de kamerlucht. Terwijl een kachel of een ander verwarmingstoestel werkt, kan de airconditioning als ventilator (circulatie) worden gebruikt om de lucht te laten circuleren.



Bedrijfskarakteristiek

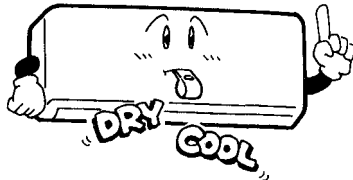
■ Afstelfunctie voor het afstellen van de luchtstroom

■ NATUURLIJKE LUCHTSTROOM

Door deze functie wordt de gunstigste hoek afgesteld en wordt het gedrag van de wind in de natuur geëvenaard.

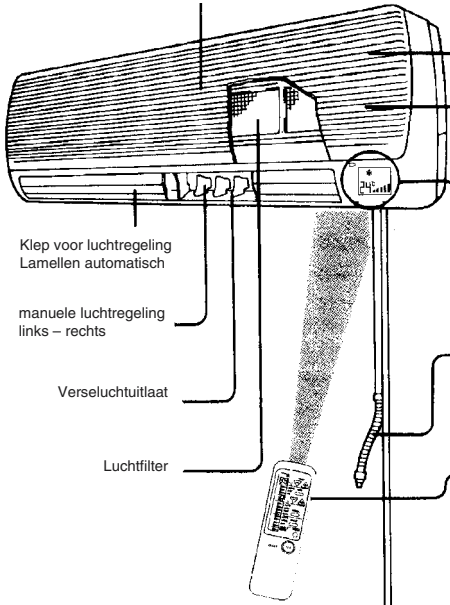
■ MEMORY-KLEP

Zodra de kleppositie is afgesteld, onthoudt de installatie deze positie en gaat ze de volgende keer opnieuw in dezelfde positie verderdraaien.



Luchtinlaatrooster
Trekt de binnenkamerlucht naar binnen

Binnenapparaat
Artikelnr. 23.715.31.00



Kamertemperatuurvoeler

Regelbereik

Funcieaanduiding
ontvanger
afstandsbesturing

Drainageslang
Afvoer voor water uit de
luchtontvochtiging

Afstandsbediening
Artikelnr. 23.715.37.00

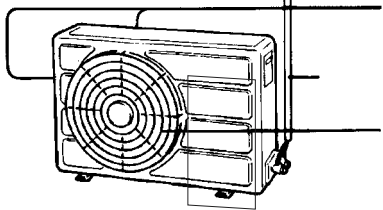
Klep voor luchtregeling
Lamellen automatisch

manuele luchtregeling
links – rechts

Verseluchtuitlaat

Luchtfilter

Buitenapparaat
Artikelnr. 23.715.35.00



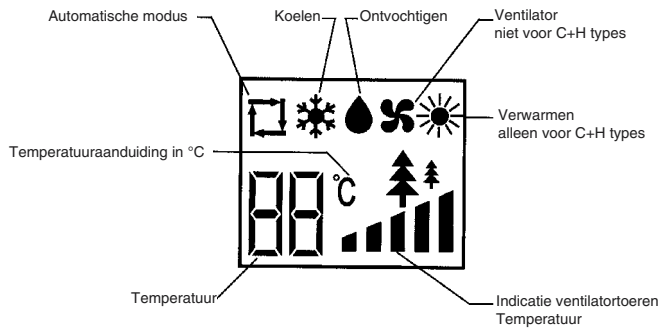
Luchtinlaat (aan de zijkant
en van achteren)

Koelbuizen

Luchtuitlaat

Funcieaanduidingen

Indicator display binnenapparaat



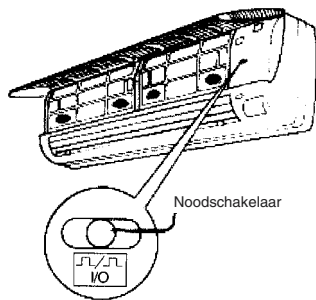
Openen



Druk op de beide onderste hoeken (met "push" gemerkt) van het aanzuigrooster. Het rooster klapt open (ca. 25°) en blijft deze positie houden.

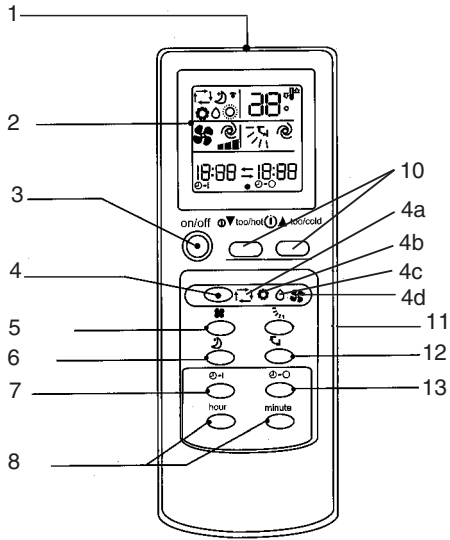
Aanwijzing: Probeer niet het rooster met meer dan 70° te openen. Het rooster kan defect worden.

Sluiten

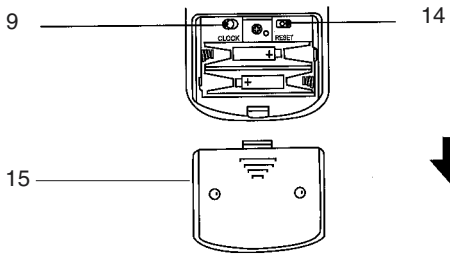


Deze schakelaar kan als noodschakelaar worden gebruikt, om de installatie in geval van nood in of uit te schakelen als de afstandsbediening niet meer werkt.

● Afstandsbediening:

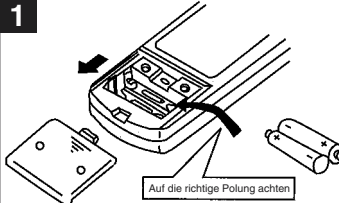


- 1 Signaaluitgangsvenster
- 2 Functieaanduiding
- 3 AAN / UIT-schakelaar
- 4 Functieschakelaar (modusschakelaar)
- 4a Automatische werkwijze
- 4b Koelen
- 4c Ontvochtigen (drogen)
- 4d Ventilator
- 5 Schakelaar luchtcirculatiesnelheid
- 6 Slaapkeuzetoets
- 7 Timer AAN-toets
- 8 Uurkeuzetoets, afstelling van minuten en tijd
- 9 Afstelling van de klok
- 10 Temperatuurbijregelttoets
- 11 Toets voor het instellen van de luchtstromingshoek
- 12 Volle uitblaastoets
- 13 Timer UIT-toets
- 14 Terugzettoets
- 15 Afnemen Batterijhouderdeksel



Vorbereitung für die Inbetriebnahme der Fernbedienung und Einstellen der aktuellen Zeit

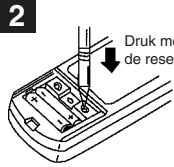
1



Op de juiste polariteit letten

Auf die richtige Polung achten

2



Druk met een puntig voorwerp op de resettoets.

Druk op de resettoets eenmaal na elk verwisselen van batterij. Vergeet deze stap niet om een normale werking mogelijk te maken.

3



Druk op de insteltoets van het uur d.m.v. een puntig voorwerp.

4



Druk op uur/min. met de tijdsinsteltoets en stel de juiste tijd in. Druk op de uurtoets en verander van uurafstelling. Druk op de minuuttoets en verander van minuutafstelling. (Gelieve op AM=24-12 uur of PM=12-24 uur te letten!)

5



Druk dan opnieuw op de insteltoets van het uur en zet er het deksel aan de achterkant terug in..

Vorbereitung ter controle van de afstandsbediening

- Het radiosignaal heeft een actieradius van ca. 6 m.
- Als u op de toets ON/OFF drukt, klinkt op het binnenapparaat een signaal een tot twee keer om aan te duiden dat het apparaat het signaal heeft ontvangen.
- Indien geen toon te horen was, opnieuw drukken.
- Behandel de afstandsbediening zorgvuldig, laat ze niet vallen of leg ze niet op een vochtige plaats om een verkeerde werkwijze te vermijden. Monteer de afstandsbediening op de muur zodat het afstandsbesturingssignaal van de ontvanger op het binnenapparaat goed kan worden ontvangen.

Verwisselen van batterijen!

- Indien het signaal van de afstandsbediening zwak is of de aanduiding op de afstandsbediening nauwelijks leesbaar is, dient u de batterijen onmiddellijk te vervangen.
- Belangrijk is de juiste polariteit van de batterijen in de afstandsbediening.
- De beide batterijen moeten altijd nieuw en van hetzelfde merk zijn.

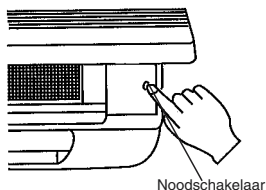
Als de afstandsbediening niet werkt (noodbediening)

Indien de afstandsbediening niet werkt (lege batterijen of storing), gebruik dan de noodschakelaar.

Als u op de toets drukt gaat de functie veranderen in de volgorde:

- koelen – stop.

Tijdens de eerste 30 minuten werkt de temperatuuraanpassing nog niet.



Functie	Koelen
Ingestelde temperatuur	24°C
Luchtsnelheid	matig
Luchtstromingslamellen	Automatische modus

De respectievelijke functie wordt aangeduid op het binnenapparaat.

Ingestelde temperatuur 24°C

Kamertemperatuur 29°C

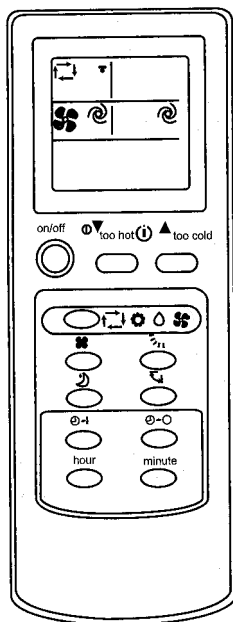
Noodschakelaar voor het uitschakelen

Telkens als u op de noodschakelaar drukt, verandert de functie van


- noodkoeling - stop.

"Ik voel..." automatische werkwijze

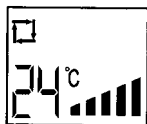
Met een lichte druk kan de automatische werkwijze "ik voel" een aangename kamertemperatuur tot stand brengen.



**Om te starten
drukt u op de AAN / UIT-TOETS** 
Als de automatische werkwijze  is aangeduid, gaat de airconditioning zich instellen op een aangename kamertemperatuur.

**Stoppen van de functie. Druk op de
AAN / UIT-TOETS** 
15 minuten na het uitschakelen voelt u dat het misschien iets te warm is. Om de temperatuur te verlagen drukt u op de toets  (te warm – too hot).
Telkens als u op deze toets drukt wordt de temperatuur met 1° C verlaagd.
Indien het iets te koud is, verhoog dan de temperatuur d.m.v. de toets  (te koel – too cool).
Telkens als u op deze toets drukt wordt de temperatuur met 1° C verhoogd.

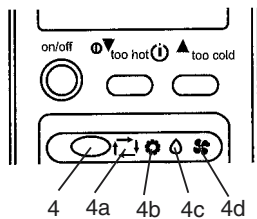
LCD-display binnenapparaat



Aanduiding laag - hoog

Als de automatische werkwijze niet wordt aangegeven, drukt u herhaaldelijk op de toets .4. tot deze functie (4a) wordt aangeduid.

Telkens als u op deze toets drukt, verandert de functie in de volgorde: automatische werkwijze (4a) – koelen (4b) – ontvochtigen (drogen) (4c) – Ventilator (4d).



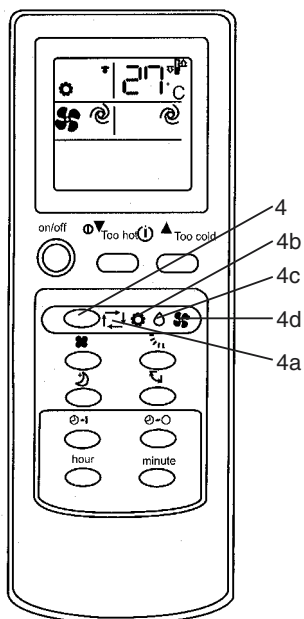
**Opbouw van de automatische werkwijze
Bedieningsfuncties.**

Als de automatische modus is gestart, gaat de werkwijze zich aanpassen aan de kamertemperatuur met de overeenkomstige functie zoals koelen, ontvochtigen. Als de werking voor 2 uur stopt, begint hij opnieuw met dezelfde functieafstelling als vóór het stoppen. Als de overeenkomstige functie zich ingesteld heeft, wordt ze niet meer beïnvloed door de kamertemperatuur ook al verandert die. Indien u deze functie niet wenst, druk dan op de toets om één van de volgende functies in te stellen.






Automatische werkwijze na het aftasten van de kamertemperatuur.


Kamertemperatuur in het begin	Functie	Eindtemperatuur
boven +25° C	Koelen	ca. 24°C
+21 -25°C	Ontvochtigen	_____

Kiezen van de bedrijfsmodus (koelen (4b), ontvochtigen (4c), ventilator (4d)). Kies bedrijf om de nauwkeurige instelling van de kamertemperatuur of de luchtstroming tot stand te brengen.





Let op!
Als de omgevingstemperatuur te hoog is, werkt de koeling met het maximale vermogen.

Om koelen, ontvochtigen of ventilator te kiezen:
1 drukt u op de AAN / UIT-TOETS 
2 drukt u    
om de overeenkomstige functie te kiezen. Telkens als u op de toets drukt, verandert de functie in de volgorde:
- koelen - ontvochtigen - ventilator

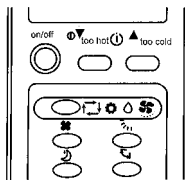
U wilt het apparaat uitschakelen
Druk dan op de AAN / UIT-TOETS 
Als het apparaat eenmaal ingesteld is, volstaat het op de AAN-toets te drukken om dezelfde functie te krijgen als voordien.

Veranderen van temperatuur

Druk op de toets 'te warm – too hot'  om de temperatuur te verlagen. Telkens als u op deze toets drukt vermindert de ingestelde temperatuur met 1°C. Druk op de toets 'te koel – too cool'  om de temperatuur te verhogen. Eén keer drukken verhoogt de temperatuur met 1°C.

Het systeem kan overbelast worden als de airco te veel warmte aan de lucht onttrekt. De ventilator van het buitenapparaat stopt automatisch om de airco te beschermen op grond van de microprocessorbesturing. Als de ventilator het buitenapparaat stopt, gaat het buitenapparaat vorst aangeven.

Dit is echter geen defect of een storing.

**Ontvochtigingsmodus**

Als de temperatuur in de automatische werkwijze is ingesteld, kan deze functie niet worden veranderd.

Kiezen van de functie (koelen, ontvochtigen).

Controle tijdens de werking:

1. Maak de vensters dicht en laat de rolgordijnen naar beneden of verminder binnenvallend zonlicht om het koeleffect te verhogen.
2. Laat de zonnewering naar beneden gaan om binnenvallend zonlicht te verminderen.
3. Monteer het buitenapparaat op een gunstige plaats om rechtstreekse zonnestraling te verminderen en energie te besparen.

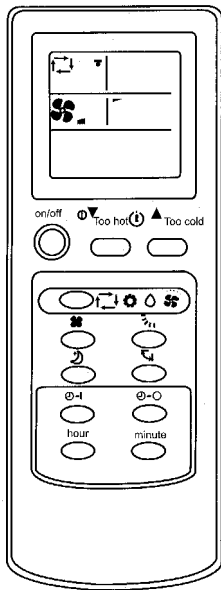
Ontvochtigen


70% luchtvochtigheid is de bovenste grens voor de mens om zich nog wel te voelen. Als het voor de mens te warm is, is het watergehalte te hoog, met andere woorden de luchtvochtigheid is te hoog. Luchtvochtigheid heeft een bepaalde relatie tot de temperatuur. Over het algemeen geldt: 60 tot 70 % in de zomer en 50 tot 70 % in de winter.


Regeling van de luchtsnelheid en luchtstroming

Kies een voor u aangename luchtstroming en luchtcirculatie.

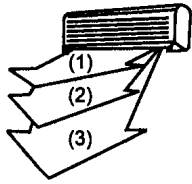
Kies een hoge trap ■■■ om de hele ruimte te koelen. Kies de slaapfunctie als u wilt slapen en meteen het geluid wilt verminderen.



Druk op de toets  om van luchtsnelheid te veranderen. Telkens als u op de toets drukt gaat de luchtsnelheid als volgt veranderen: laag, middelmatig, hoog, automatisch.

Druk op de - toets  om de luchtrichting op / af te veranderen. Telkens als u op deze toets drukt, verandert de luchtstroom van richting.

Aanbevolen gebied voor de luchtstroming af / op. Regel d.m.v. de toets voor automatische werkwijze, kies koelen of ontvochtigen.



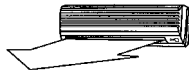
Let op:

- Bij de ontvochtigings- en koelfunctie blaast de lucht voor 1 uur naar beneden (pos. 1-3). Dan gaat het apparaat over naar de horizontale luchtstroming om het druppen te voorkomen.
- Stel de op / af richting in m.b.v. de afstandsbediening.

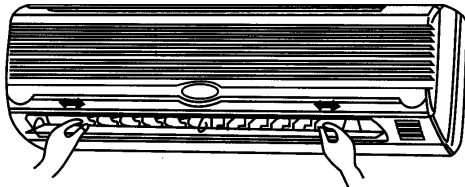
Regeling van de luchtsnelheid en luchtstromingsrichting

Automatische luchtstroming

Druk op de toets , verander de luchtstroming naar automatisch en het systeem kiest dan de beste lamellenstand voor een efficiënte werking.



Bij de functies koelen en ontvochtigen stroomt de lucht er horizontaal uit.

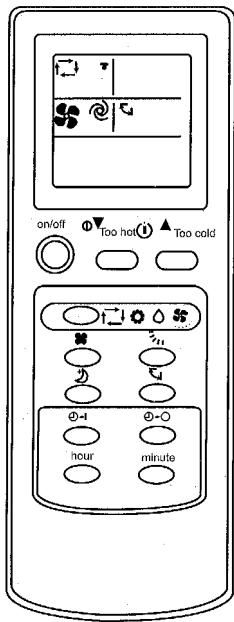



De linker en rechter stromingsrichting kan manueel worden ingesteld.

De afstellingen dient u uit te voeren voordat u het apparaat in werking stelt. Tijdens de werking van het apparaat gaan de lamellen heen en weer en zou u uw vingers tussen de lamellen kunnen knellen.


Vol uitblaaseffect

Als u deze functie start, wordt elk deel van de ruimte gekoeld.



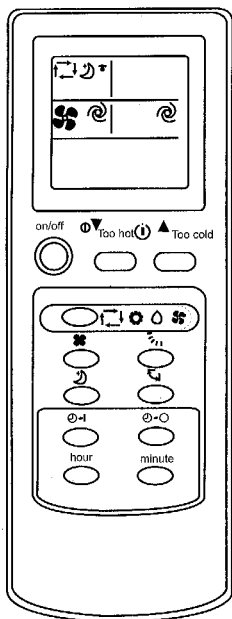
Ga als volgt te werk:
Druk op de toets. 

Annuleren:
Druk opnieuw op de toets. 


Druk op de toets  tijdens het volle uitblaaseffect teneinde het proces te stoppen. Als het volle blaaseffect wordt gestart, bereikt de koele lucht elke hoek van de ruimte.

Aangename slaapmodusfunctie

Stel deze functie in als u een rustige omgeving tijdens het slapen wenst.



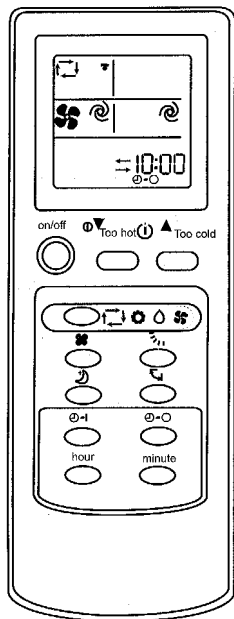
Ga als volgt te werk:
Druk op de toets. 
Doe dit als u een rustige omgeving tijdens het slapen wenst.

UOm deze functie op te heffen:
drukt u opnieuw op deze toets. 

Let op:
Start deze functie als u gaat slapen. Als u deze functie tijdens de dag start, zou het kunnen dat de omgevingstemperatuur te hoog wordt omdat het koelvermogen vermindert.

Timer-modus (AAN / UIT)

Stel de TIMER-modus in voordat u gaat slapen of voor de normale tijd als u naar huis komt of voor het normaal opstaan.

**AAN (On) – timer afstelling**

- 1 Druk op de toets tijdens het bedrijf om de timer op .AAN. te stellen. Telkens als u op de toets drukt gaat de sequentie starttijd > wissen veranderen:
- 2 Druk op de uur-minuut-toets om de actuele tijd in te stellen. Telkens als u op de toets drukt verandert de tijd met 1 uur of met 10 minuten. (AM=24-12 uur; PM=12-24 uur)
Wissen
Druk op de toets om de timerafstelling te wissen.

UIT (Off) – timer afstelling

- 1 Druk op de toets tijdens de modus om de timer op .UIT. te stellen. Telkens als u op de toets drukt verandert de sequentie > Timer .UIT. uitschakelen.
 - 2 Druk op de uur- en minuut-toets om de timer - UIT op de juiste tijd in te stellen. Telkens als u op de toets drukt wordt een verandering met 1 uur of 10 minuten teweeggebracht.
- Uitschakelen**
Druk op deze toets om de timer uit te schakelen.

Aanwijzing:

- Timer AAN en timer UIT kan worden gecombineerd; die ingestelde tijd die het dichtst bij de werkelijke tijd is, heeft voorrang.
- Als de tijdstelling op de afstandsbesturing niet correct is ingesteld, geeft dit ook aanleiding tot een foute instelling bij de timer.

Onderhoud

Vóór het onderhoud

Installatie uitschakelen en netstekker uit het stopcontact trekken.



Nooit met water wassen.

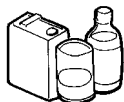
Elektrische schok

Installatie met een zachte droge doek afwrijven.



De volgende stoffen nooit gebruiken:

- Door warm water (40° C of hoger) kan de installatie zich vervormen en van kleur veranderen.
- Door benzine, verfverdunner, benzol en polijstmiddelen etc. vervormt zich de installatie of maakt u er krassen op.



Let wel!

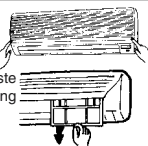
Indien de luchtfilter door stof of dgl. verstopt geraakt, heeft dit nadelige gevolgen voor het koelvermogen, verhoogt het geluidsniveau alsmede het stroomverbruik. Het is dus raadzaam de filter met geregelde tussenpozen te reinigen.

Tijdens de bedrijfsperiode

Schoonmaken van de luchtfilter

1 Luchtfilter uitnemen

- ① De beide zijden van het onderste deel van de luchtaanzuigopening afnemen, klep losmaken en vervolgens omhoogtrekken.
- ② Pak de handgreep van de luchtfilter voorzichtig met de vingers en neem er de filter uit door hem lichtjes omhoog te trekken. Luchtfilter ca. om de twee weken schoonmaken.



2 Schoonmaken

Als de filter erg vervuild is met warm water wassen (bij ca. 30° C) en grondig afdrogen.

- Filter nooit in kokend water uitwassen.
- Niet boven open vlam drogen.
- Filter zachtjes trekken.



3 Filter terug installeren

- De installatie laten draaien zonder de filter terug te installeren heeft tot gevolg dat de installatie onder het stof komt waardoor deze schade kan oplopen.

4 Sluiten van het luchtaanzuigrooster

De beide zijden van het luchtaanzuigrooster lichtjes aandrukken tot de klap vastklikt, vervolgens lichtjes op het middelste gebied van het luchtaanzuigrooster drukken.



Schoonmaken van de installatie

- Installatie met een zachte droge doek afwrijven of met de stofzuiger reinigen.
- Als de installatie erg vervuild is, afwrijven met een met warm water doordrenkte doek

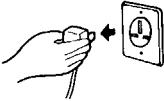


Aan het einde van de bedrijfsperiode

1 De installatie een halve dag lang enkel in de VENTILATOR-modus laten draaien.
Installatie van binnen drogen.

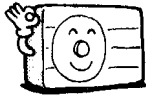
2 Ook als de installatie vrij lang stilstaat de netstekker uit het stopcontact trekken!

De installatie verbruikt ca. 5 watt ook al is ze niet in werking.



3 De luchtfilters reinigen en hermonteren.

4 Zowel het binnenapparaat als ook het buitenapparaat reinigen.



5 Batterijen uit de afstandsbediening verwijderen.

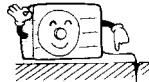
Aan het begin van de bedrijfsperiode

1 Vergewis u er zich van dat de luchtstroom in de buurt van de luchtin- en uitlaatopeningen van de binnen- en buitenapparaten niet door hindernissen wordt geblokkeerd.



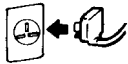
2 Inbouwsokkel op corrosie of roest controleren.

3 Vergewis u er zich van dat geen aardkabels gescheurd of onderbroken zijn.



4 Ervoor zorgen dat de luchtfilters schoon zijn.

5 Netstekker het stopcontact in steken.



6 Batterijen in de afstandsbediening plaatsen.
Op de juiste polariteit (+ -) letten.

Mogelijke fouten en mogelijkheden problemen te verhelpen

Controleer de volgende punten voordat u de dienst na verkoop verwittigt:

De installatie werkt niet. Controleer de volgende punten:

1. Is op het stopcontact de netspanning voorhanden?
2. Zekering van de leiding controleren waarop het stopcontact is aangesloten!
3. Is de tijdschakelklok ingesteld?

De installatie koelt niet tevredenstellend!

Het volgende controleren:

1. Is de temperatuur correct ingesteld?
2. Is de luchtfilter vuil?
Schoonmaken en hermonteren.
3. Zijn de uit- en ingangen van het buitenapparaat geblokkeerd?
4. Is de slaapmodus eventueel overdag ingesteld?
5. Zijn de verbindingen tussen het binnen- en buitenapparaat ondicht?
Het zou kunnen dat er een gebrek aan koelvloeistof is.
Gelieve in dit geval uw servicepartner te verwittigen.

De afstandsbediening werkt niet!

(Let wel! Ze werkt alleen in een gebied van 6 m voor het binnenapparaat).

1. Zijn de batterijen nog goed?
Vervangen!
2. Zijn de batterijen correct geïnstalleerd?
Op de juiste polariteit letten!

Controleer bij een stroomonderbreking het volgende:

Druk na een stroomonderbreking op de AAN / UIT-schakelaar.

Als de problemen niet konden worden verholpen nadat de bovenvermelde punten gecontroleerd zijn, schakelt u de installatie uit en verwittigt u de onderhoudsfirm die voor uw installatie bevoegd is.

Mogelijke fouten en mogelijkheden problemen te verhelpen

Probleem	Oorzaak
Nadat u op de starttoets heeft gedrukt loopt de installatie na 3 minuten nog niet door de microprocessor aan.	Dit is geen fout en dient ter bescherming van de compressor. Heb dus nog wat geduld.
U hoort krakende geluiden.	Dit is geen fout. Deze spanningsgeluiden ontstaan door samentrekken en uitzetten van de frontplaat op grond van de temperatuurverschillen.
Er is een eigenaardige geur in de kamer.	Dit is geen fout. De airco circuleert in de lucht ook de uitwaseming van de muren, het behang, het vast tapijt, rook, van de meubels en van de kleding.
De ventilator stopt bij het ontvochtigen.	Dit is geen fout. De temperatuur gaat omhoog als water verdampt op de warmtewisselaar van het binnenapparaat.
U hoort water bruisen.	Dit is geen fout. Het is eventueel het uitzetten van de koelvloeistof in de airco.
De luchtstroom verandert tijdens het bedrijf automatisch van richting.	Dit is geen fout. De ventilatielamellen draaien in een horizontale positie om het druppelen te voorkomen als de lucht ongeveer 1 uur lang in de koel- of ontvochtigingsmodus naar beneden heeft geblazen. Is de uitblaaslucht te koel, wordt ze eveneens horizontaal uitgeblazen.
Er is een klikkend geluid in het binnenapparaat.	Dit is geen fout. Dit is meestal het geluid van de ventilator of de compressor als die bij- of uitge-schakeld wordt.
Vanuit het binnenapparaat hoort u een dof geluid.	Dit is geen fout. Dit geluid wordt veroorzaakt door het koelmiddel in de airco.
Water drupt uit het buitenapparaat.	Dit is geen fout. Tijdens het koelproces worden de buis- of verbindingstukken afgekoeld om het condensaat te vormen. Tijdens het ontdooien of verwarmen kan verdampingscondensaat druppelen.

Tijdens het verwarmen kan water van de warmtewisselaar druppen.

In de verwarmingsmodus wordt niet onmiddellijk lucht uitgeblazen.



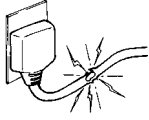
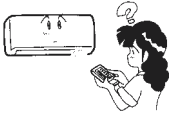
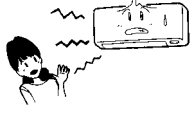
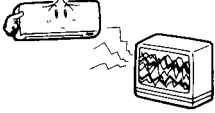
Dit is geen fout.
Er wordt pas lucht uitgeblazen als die opgewarmd is.

De airco wordt tijdens de verwarmingsmodus automatisch voor ca. 10 minuten uitgeschakeld.

Dit is geen fout.
Het buitenapparaat wordt ontdooid. Dat duurt doorgaans ca. 10 minuten.

Gelieve u zich in de volgende gevallen onmiddellijk met uw servicepartner in verbinding te stellen:

Gelieve in de volgende gevallen onmiddellijk de stekker uit het stopcontact te trekken en uw servicepartner te verwittigen:

<p>Zekering of veiligheidsschakelaar slaat af.</p> 	<p>Stekker of kabel bovenmatig warm.</p> 
<p>Isolatie van de netkabel is gescheurd.</p> 	<p>Als na het indrukken van de RUN-knop (bedrijf) een storing van de installatie wordt vastgesteld die zelfs na het uittrekken van de netstekker uit het stopcontact en herstarten van de installatie na afloop van 3 minuten voortduurt.</p>
<p>Door de AAN / UIT-schakelaar wordt de installatie niet correct in werking gesteld.</p> 	<p>Er doen zich ongewone geluiden voor terwijl de installatie in werking is.</p> 
<p>Storingen bij tv-, radio- of soortgelijke toestellen.</p> 	

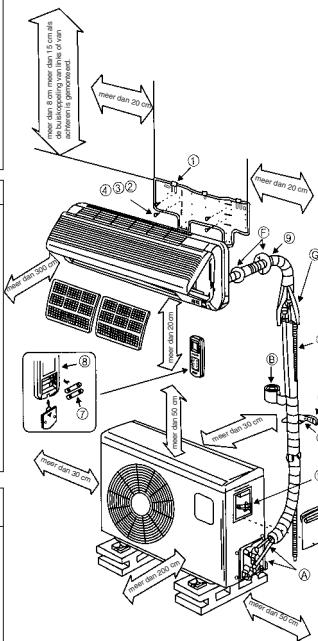
Belangrijke instructies m.b.t. de montage

Keuze van de opstelplaats van het binnenapparaat

- Luchtstroom mag niet worden geblokkeerd.
- De gekoelde lucht moet zich in elke sectie van de ruimte verdelen.
- De maximale afstand tussen binnen- en buitenapparaat bedraagt 15 m, het maximale hoogteverschil bedraagt 5 m.
- Op een vaste muur monteren om trillingen te voorkomen.
- Apparaat niet blootstellen aan rechtstreekse zonnestraling.
- Ervoor zorgen dat het condensaat gemakkelijk kan weglopen.

Keuze van de opstelplaats van het buitenapparaat

- De installatie mag ook door hevige rukwinden niet nadelig worden beïnvloed.
- Zorg voor een goede ventilatie en voor stofvrijheid; de installatie niet blootstellen aan de regen of aan de felle zon.
- Erop letten dat de burens geen last hebben van de bedrijfsgeluiden en de ontsnappende lucht.
- Vast op een onderconstructie monteren, verhoogd lawaai en trillingen vermijden.
- Vermijdt plaatsen waar zich brandbaar gas of lekkages kunnen voordoen.
- De montagevoeten van de installatie zorgvuldig bevestigen indien de installatie op een grote afstand erover wordt gemonteerd.



Montageaccessoires

Montageplaat
Schroeven 4 x 25 mm
Rubberstop
Batterijen 2 x MICRO LR03 1,5 V
Afstandsbediening

Accessoires voor buisleidingen

Buiskoppeling
Composietplakband
Klem
Afvoerslang
Afdekking voor wandopening
Verbindingskabel

Let op!

Stelt u zich gewoon met onze servicepartner in verbinding: Daar worden uw vragen zo vlug mogelijk beantwoord en wordt uw installatie deskundig gemonteerd. Wij zijn niet aansprakelijk voor dienstverleningen indien de airco niet door een deskundige inzake airconditioning is gemonteerd, ontluicht en in werking gesteld.

Montage-instructies:

Vergewis u zich ervan dat de voorhanden zijnde netspanning overeenkomt met de netspanning vermeld op het kenplaatje.

- Beveilig de installatie door een aparte zekering.
- Laat installatiewerkzaamheden over aan een vakbedrijf.

Montageplaats - binnenapparaat

1. De openingen voor de luchtin- en -uitlaat mogen niet worden afgedekt zodat de lucht in de hele ruimte kan worden verdeeld.
2. Monteer het binnenapparaat zodat de weg naar buiten doorheen de muur naar het buitenapparaat relatief kort is.
3. Zorg ervoor dat de drainageslang knikvrij en zonder stijging naar buiten kan worden geplaatst.
4. Vermijd een plaats naast een hittebron, hoge luchtvochtigheid of ontvlambaar gas.
5. Kies een plaats die voldoende stevig is voor de montage zodat het apparaat niet blootgesteld wordt aan trillingen.
6. Vergewis u zich ervan dat de airco fatsoenlijk en netjes is geïnstalleerd.
7. Zorg ervoor dat er voldoende plaats is voor latere herstellingen en onderhoud.
8. Het apparaat moet minstens 1 m verwijderd zijn van elektrische toestellen en installaties, b.v. tv, radio, pc etc.
9. Kies een plaats waar het apparaat gemakkelijk toegankelijk is om filter schoon te maken of te vervangen.

Montageplaats - buitenapparaat

1. Kies een plaats waar de burens geen last van het geluid en van de ontsnappende lucht hebben.
2. Kies een plaats waar een voldoende luchtaanvoer verzekerd is.
3. Luchtin- en -uitlaat mogen niet afgedekt zijn.
4. De plaats moet stevig genoeg zijn voor de montage en om trillingen te voorkomen.
5. Er mogen geen risico's aanwezig zijn wat betreft brandbaar of ontsnappend gas omwille van corrosie.
6. Vergewis u zich ervan dat de airco naar behoren volgens de voorschriften is geïnstalleerd. (Deskundige inzake airconditioning en elektriciteit)

Let wel:

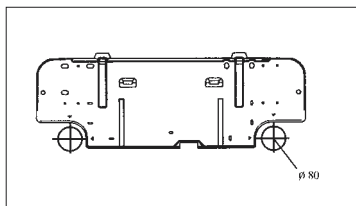
De volgende punten kunnen storingen veroorzaken. Informeer u bij uw servicevakbedrijf om te vermijden dat zich later storingen voordoen.

De volgende opstelplaatsen moeten worden vermeden:

- Een plaats waar olie (machineolie) is opgeslagen.
- Een plaats waar een hoog zoutgehalte aanwezig is.
- Een plaats waar vele zwavelhoudende bronnen, b.v. zones van badplaatsen met geneeskrachtige bronnen, aanwezig zijn.
- Een plaats waar radiozenders of versterkerantennen, lastoestellen en medische apparaten in werking zijn.
- Een plaats met andere ongewone omstandigheden.

Let op: De elektrische aansluiting uitsluitend door een vakbedrijf laten uitvoeren!
Alle elektrische werkzaamheden dienen reglementair door een geautoriseerde vakman te worden uitgevoerd.
De opgegeven spanning en een deskundige aansluiting moeten in acht worden genomen.

Montage van het binnenapparaat



desbetreffende blinde afdekking de behuizing uit worden gebroken. Voor het vastmaken van het binnenapparaat en uitvoeren van de leidingen doorheen de wandopening is het raadzaam beroep te doen op een helper.

Achterkant binnenapparaat

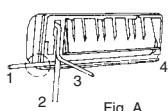


Fig. A



Blinde afdekking van de behuizing

Montage van achterwand

1. Monteer de achterwand steeds horizontaal.
2. Vergewis u er zich van dat de achterwand goed is vastgeschroefd en met een gewicht van ca. 50 kg kan worden belast.

Aanbrengen van de drainageslang

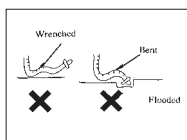
1. Voor een goede drainage moet de slang lichtjes omlaag hellen.
2. Knik of verdraai de slang niet.

Installatie van de koelleidingen

1. Voer het gat in de muur voor de koelleidingen (ø 80 mm) lichtjes naar buiten omlaag hellend uit.
2. Installeer de buisbescherming om de koelleiding en kabel te beschermen.

Let wel!

Eerst de koelleiding vastmaken op het binnenapparaat, dan op het buitenapparaat. Bij het buigen van de koelleiding heel bedachtzaam te werk gaan.



Na deze voorbereidingen kan het binnenapparaat op de reeds vooraf gemonteerde muurplaat worden vastgehaakt. De bij ons in de fabriek vooraf gemonteerde koperen buisleiding met isolatieslang wordt naargelang de wanddoorvoering in de pos. 1 – 2 – 3 of 4 gebogen. Wordt een buismontage volgens pos. 1 – 2 of 4 gekozen, moet voordien de

Eindmontage binnenapparaat:

1. Steek eerst de afvoerslang door de wandhuls, daarna de verbindingsleiding. Vervolgens steek u er de beide koperen buizen met isolatieslang door en haakt u het hele binnenapparaat vast op de vooraf gemonteerde muurplaat. (Fig. B) Om de buizen gemakkelijker doorheen de wandhuls te leiden is het aan te bevelen rond de buizen en verbindingsleiding een pvc-band te wikkelen zodat u een compacte streng krijgt.

De netkabel met randaardstekker wordt niet de wandhuls door gestoken.

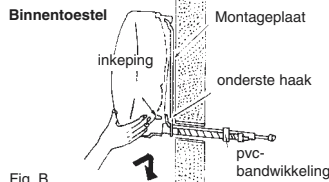
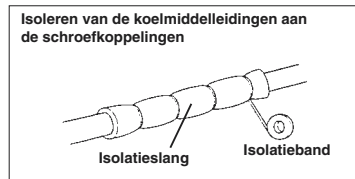


Fig. B

(Opmerking: Als u de buisverbinding volgens pos. 4 van fig. A uitvoert, dient u eerst de koperen verlengleiding van buiten door de muurbuis naar binnen te steken). Zorg ervoor dat alle buizen alsmede de waterafvoerslang knikvrij worden geplaatst. De waterafvoerslang moet steeds naar buiten worden geplaatst zodat het condensatiewater naar een verzamelbak of afvoer kan weglopen.

Isoleren van de koelmiddelleidingen

- Isoleer de schroefkoppelingen van de koelmiddelleidingen d.m.v. warmte-isolerend materiaal. (Isolatieslang)
- Wikkel flink isolatieband rond het hele warmte-isolerend materiaal.
- De isolatie is belangrijk omdat elke koelleiding zweet en bijgevolg druiptwater muren en de vloer van uw woning kan verontreinigen.

**Montage van het buitenapparaat****Aansluiting verbindingskabel buitenapparaat enkel door een elektrovakbedrijf:****Elektrische aansluiting**

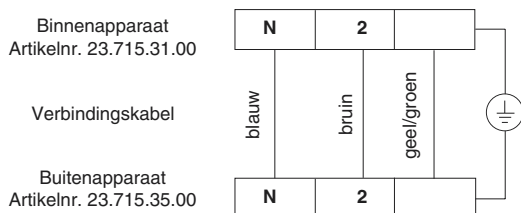
1. Verwijder het aansluitstuk voor verse lucht
2. Verwijder de aansluitklem en bevestig de netkabel op het aansluitstuk d.m.v. de schroeven. Vergewis u er zich van dat de bekabeling overeenkomt met het binnenapparaat.
3. Fixeer de draden d.m.v. de klem en breng de overeenkomstige verbindingen tot stand.
4. Vergewis u er zich opnieuw van dat de aansluitingen daadwerkelijk vast zijn.
5. Bevestig dan opnieuw het verseluchstuk.

Let wel!

Een foutieve elektrische aansluiting kan elektrische storingen veroorzaken. Trek niet aan de kabel als u die aansluit op de klem.

Montageoelichtingen

Bekabeling van de binnen- en buitenapparaten



- (1) Kabelverbindingen goed vast en veilig verbinden met de aansluitklemmen zoals voorgesteld in de figuur.
- (2) De verbindingskabel op het binnenapparaat is reeds vóór levering gemonteerd.
- (3) Kabelverbindingen bij airconditionings:
SKA 2500 HO 7 RN - F 3 G 1,0 mm²

Opmerkingen

1. Eigenmachtige veranderingen op het apparaat worden niet gedekt door onze garantie.
2. Voor materiële schade en lichamelijk letsel als gevolg van defecten door personeel dat zich bezig houdt met distributie, opslag, transport en lossen van de installatie zijn telkens de veroorzakende personen aansprakelijk.
3. Wij zijn niet aansprakelijk voor schade op grond van productdefecten die te wijten zijn aan onoordeelkundige eigen montage door de gebruiker (met inbegrip van de montage door anderen dan de door ons geautoriseerde partijen alsook het verplaatsen na reeds uitgevoerde montage).
4. Wij zijn niet aansprakelijk voor schade op grond van productdefecten die te wijten zijn aan onderhoudswerkzaamheden die door de gebruiker zelf zijn uitgevoerd (met inbegrip van onderhoudswerkzaamheden waarmee de gebruiker derde niet geautoriseerde partijen heeft belast).
5. Wij zijn niet aansprakelijk voor schade als gevolg van productdefecten die te wijten zijn aan onderspanning onder 217 V ~ of overspanning van 243 V ~ en aan overmacht.
6. Wij zijn niet aansprakelijk voor schade als gevolg van productdefecten die te wijten zijn aan onoordeelkundig gebruik door de gebruiker.
7. Een beschadigde stroomkabel mag alleen door de opgegeven speciale stroomkabel worden vervangen.
8. Netstekker uit het stopcontact trekken als de airconditioning niet in werking is.

- D** EG Konformitätserklärung
- GB** EC Declaration of Conformity
- F** Déclaration de Conformité CE
- NL** EC Conformiteitsverklaring
- E** Declaracion CE de Conformidad
- P** Declaração de conformidade CE
- S** EC Konformitetsförklaring
- FR** EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N** EC Konfirmitetserklæring
- RUS** EC Заявление о соответствии
- HR** Dichiarazione di conformità CE
- RO** Declarație de conformitate CE
- TR** AT Uygunluk Deklarasyonu

Einhell®

- GR** EC Δήλωση περι της ανταπόκρισης
- I** Dichiarazione di conformità CE
- DK** EC Overensstemmelseserklæring
- CZ** EU prohlášení o konformitě
- H** EU Konformitetserklæring
- SL** EU Izjava o skladnosti
- PL** Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK** Vyhásenie EU o konformite



Split-Klimagerät SKA 2500

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Underteknedet forklarer i firmans navn at produktet overensstemmer med følgende direktiv og standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corect este în conformitate cu următoarele directive și standarde.

Imzalatyan kisi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.

Ev ondžati της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podpisani jmenem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisující závazně prohlašuje v mene firmy, že tento výrobek je v souladu s následovnými směrnicami a normami.

- | | | |
|---|--|----------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | Hans Einhell AG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | Wiesenweg 22 |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | D-94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L_{WM}.....dB(A); L_{WA}.....dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

EN 60335-1/1988; EN 60335-1 A 55; EN 60335-2-40/08.93; EN 55104; EN 61000-4-5; ENV 50141; EN 61000-4-11

Landau/Isar, den 13.12.2002

J. Brock
Brock

S. Stoiber
Stoiber

Technische Leitung

Produkt-Management

Archivierung / For archives: SKA2500/2365120-32-4155050-E

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

NL GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant. De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding. **Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.** De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

NL

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

© Technische wijzigingen voorbehouden

- (D)** ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
 Tel. (0180) 5 120 509, Fax (0180) 5 835 830
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
 Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH)** Fubag International
 St. Gallerstraße 182
CH-3404 Winterthur
 Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- (GB)** Einhell UK Ltd
 Unit 5 Morpeth Wharf
 Twelve Quays
 Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F)** Pour toutes informations ou service après
 vente, merci de prendre contact avec votre
 revendeur.
- (NL)** Einhell Benelux
 Veldsteen 44
NL-4015 PK Breda
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986476
- (E)** Comercial Einhell, S.A.
 Travesia Villa Ester, 9 B
 Poligono Industrial El Nogal
E-28119 Algete-Madrid
- (P)** Einhell Portugal Lda.
 Apartado 2100
 Rua da Aldia, 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcoselo VNG
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavien
 Bergsøvej 36
DK-8600 Silkeborg
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (S)** Hasse Haraldson
 Barlastgatan 3
S-41463 Goteborg
- (N)** Einhell Norge A/S
 Sophus Duggesvej 48
 Postboks 2005
N-3255 Larvik
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY
 Korjaamonkatu 2
 FIN-33840 Tampere
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska sp. Z.o.o.
 Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-514 Wroclaw
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Papdi Light KFT.
 Szegedi út. 2.
H-6400 Kiskunhalas
 Tel. 77 422444, Fax 77 428667
- (TR)** Semak
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
 Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (SK)** Vobler s.r.o.
 Zupna 4
SK-95301 Zlate Moravce
 Tel. 37 6426255, Fax 37 26256
- (KZ)** Turkestan
 Investitions- Baugesellschaft
 Christofor Stefanidi
 Belinskij-102
KZ-4860008 st. Chimkent
 Tel./Fax 03252 242414
- (RO)** Novatech S.r.l.
 Bd. Lasar Catargiu 24-26
 Sc. A, AP 9 Sector 1
RO-75121 Bucuresti
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ)** Poker Plus S.R.O.
 Areal vu Bechovice
 Budova 10 B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
- (BG)** Slav GmbH
 Mihail Koloni str. 18 W
BG-9000 Varna
 Tel. 052 605254
- (HR)** Einhell Croatia d.o.o.
 Velika Ves 2
HR-49224 Lepoglajci
 Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- (SI)** GMA-Elektromehanika d.o.o.
 Cesta Andreja Bitenca 115
SLO 1000 Ljubljana
 Tel. 01/5838304, Fax 01/5183803
- (GR)** An. Mavrofidopoulos S.A.
 Technical & Commercial Company
 12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piraeus
 Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RUS)** Bermas
 Altufyevskoe shosse, 2A
RUS-127273 Moscow
 Tel. 095 7670179, Fax 095 5401750
- (LT)** Dirbita
 Metalo str. 23
LT-02190 Vilnius
 Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- (EST)** AS Baltoil
 Roiu alev
 Haaslava vald
EE-62102 Tartu
 Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- (UAE)** Helai Trading Co. LLC
 POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE-Dubai
 Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- (IR)** Alborz Abzar Co. Ltd.
 No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.
IR-11146 Teheran
 Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- (BOS)** FIS d.o.o.
 Poslovni Centar 96
BA-87000 Vitez
 Tel. 030 715 267, Fax 030 715 320
- (UZ)** MANIMEX d.o.o.
 Uzicke republike 93
SCG-31000 Uzice
 Tel. 031 551 393, Fax 031 601 539
- (SK)** VOBLER s.r.o.
 Zupna 4
SK-95301 Zlate Moravce
- (ZA)** Eurasia Industrial and Automotive Supply
 Bessemer Str.
 Duncanville
ZA-Vereeniging 1930
 Tel. 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6